

بصفتك أحد مقدمي الرعاية العائلية النهارية التربويين: هناك أمور يتعين عليك معرفتها



SUDANESE

نوفمبر 2018



NSW FAMILY DAY CARE
ASSOCIATION INC.



Australian Government
Department of Education and Training

دليل المربي في الرعاية العائلية النهارية: بصفتك أحد مقدمي الرعاية العائلية النهارية التربويين: هناك أمور يتعين عليك معرفتها

الإعانة المالية الإضافية لرعاية الأطفال

تُصرف الإعانة المالية الإضافية لرعاية الأطفال للعائلات التي تمر بظروف مختلفة (على سبيل المثال، ضائقة مالية مؤقتة، والانتقال إلى العمل، ورفاهية الطفل، والأجداد القائمون على الرعاية الأساسية). ونظراً لهذا الأمر فإنه من المهم أن تُقدّم معلومات دقيقة عن رعاية الأطفال المقدمة منك للعائلات إلى جهة خدمة الرعاية العائلية النهارية لأن جهة الخدمة ستستعين بهذه المعلومات لإبلاغ الحكومة برعاية الأطفال المقدمة لأغراض الإعانة المالية لرعاية الأطفال والإعانة المالية الإضافية لرعاية الأطفال.

قواعد أساسية

تُصرف المساعدة في رسوم رعاية الأطفال لجهات خدمة الرعاية العائلية النهارية لصالح العائلات المؤهلة بموجب قانون مساعدة الأسرة. ينص هذا القانون على ضرورة اتباع كل من جهات خدمة الرعاية العائلية النهارية والمربين العاملين بها للقواعد بغرض التأكد من صرف المساعدة في رسوم رعاية الأطفال بطريقة صحيحة.

أمثلة على القواعد:

- ▶ يتم تسجيل حضور وانصراف لجميع الأطفال الحاصلين على الرعاية يوميًا. يجب على موجهي الرعاية العائلية النهارية التربويين الاحتفاظ بسجلات حضور أسبوعية توضح جوانب الرعاية التي حصل عليها الأطفال وأيامها ومدتها. ويجب أن تؤكد هذه السجلات، في حال وجود طفل بعينه تم سداد إعانة مالية له، إذا ما كان هذا الطفل قد حضر فعليًا وحصل على الرعاية في الأوقات المنصوص عليها، أم كان غائبًا لأسباب مسموح بها.
- ▶ يجب أن تُرسل سجلات الجلسات إلى الحكومة خلال الإطار الزمني المطلوب.
- ▶ جميع الرسوم المُسدّدة إلى العائلات يجب استلامها بإيصالات دقيقة. يجب أن تعرف العائلات كم كانت تبلغ الإعانة المالية وما قيمة المساهمة الحكومية بين الإعانة المالية وبين الرسوم الكاملة.

الرقم الهاتفي للإبلاغ

إذا كنت تتشك في حصول تصرف غير صحيح أو ملائم ، فإنه يُمكنك الاتصال على خط التحذيرات لوزارة التعليم والتدريب بالحكومة الأسترالية وتقديم التفاصيل المحددة على الرقم 1800 664 231 أو البريد الإلكتروني tipoffline@education.gov.au يمكنك عدم الإفصاح عن هويتك إذا كنت ترغب في ذلك.

إذا كنت تفكر في أن تصبح مربياً في رعاية عائلية نهارية ، أو طلب منك ذلك، فإن هناك العديد من الأمور الرئيسية التي يجب عليك معرفتها لضمان نجاحك في تقديم رعاية وتعليم معتمدين من مستوى الطفولة المبكرة إلى الأطفال الصغار في منزلك.

عند التسجيل في خدمة رعاية عائلية نهارية فإنه يتعين على موفري الخدمة إمدادك بتدريب تمهيدي شامل يغطي جوانب مثل رعاية الأطفال، وإعداد تجارب تعليمية للأطفال، والصحة والسلامة (لك وللأطفال) وحماية الطفل.

يجب على جهة الخدمة الخاصة بك مساعدتك على فهم قانون مساعدة الأسرة والامتثال له فيما يتعلق بالمساعدة في رسوم رعاية الأطفال التي تقوم بتطبيقها نيابة عن العائلات المؤهلة.

يختصر هذا الكتيب الأمور الأساسية التي تحتاج إلى معرفتها في نواح أخرى قبل البدء كموجه تربوي مثل: الإدارة، والرسوم والإعانات المالية الحكومية. وستساعدك هذه الأمور في العمل كموجه تربوي بشكل قانوني. وسوف تساعدك على فهم المتطلبات الإدارية لإعانات رعاية الأطفال المالية التي تستطيع العائلات المؤهلة الحصول عليها كوسيلة تساعد في تحمّل تكلفة الرسوم. كما تتناول هذه الأمور ما يمكنك توقعه من خدمة الرعاية العائلية النهارية التي تُسجّل للحصول عليها.

الرعاية العائلية النهارية والاحتيايل

شهدت السنوات القليلة الأخيرة عددًا متزايدًا من الأحداث المرتبطة بالرعاية العائلية النهارية تم فيها اتهام موجهين تربويين ومقدمي خدمات بتهمة الاحتيايل وذلك من خلال حصولهم على أموال من الحكومة الأسترالية نظير تقديم خدمات رعاية عائلية نهارية أو التظاهر بتقديمها. وقد صُمّم هذا الكتيب كي يضمن لك عدم الانخراط سهوًا في سلوك احتيالي أو مخالف.

رسوم الرعاية العائلية النهارية

تفرض خدمات الرعاية العائلية النهارية رسومًا على العائلات لتغطية تكاليف رعاية الأطفال. قد تختلف طريقة سداد هذه الرسوم حسب الخدمة؛ فقد تُسدّد العائلات للموجهين التربويين مباشرة أو قد تُسدّد لجهة الخدمة، حيث تودع جهة الخدمة بدورها الأموال في الحساب البنكي للموجه التربوي.

الإعانات المالية المخصصة لرعاية الأطفال

تصرف الحكومة الأسترالية الإعانة المالية لرعاية الأطفال لصالح العائلات المؤهلة للمساعدة على تخفيف رسومها. تستلم جهات خدمات الرعاية العائلية النهارية الإعانة المالية لرعاية الأطفال نيابة عن العائلات وترسلها إليهم في شكل رسوم مُخفّضة.



للمساعدة في خفض تكاليف الرسوم. يتحمل موجهو الرعاية العائلية النهارية التربويون مسؤولية التأكد من حساب الأموال بطريقة صحيحة وذلك من خلال:

- مطالبة الآباء بالتوقيع في سجل الحضور في كل مرة يكون فيها حضور وانصراف لأطفالهم
- التوقيع على الغيابات من خدمة الرعاية عندما يكون الطفل محل الرعاية غائبًا
- اتباع شروط الخدمة الخاصة بهم فيما يتعلق بإرسال سجلات الحضور.

◀ يجب أن تكون السجلات دقيقة لضمان امتثالك للقانون.
 ▶ يجب أن تقدم جهات خدمات الرعاية العائلية النهارية مجموعة من سبل الدعم إلى الموجهين التربويين المُسجّلين معها حرصًا على إنجاز مهام الإدارة بطريقة صحيحة وقانونية. وتشمل هذه السبل تدريبيًا تمهيدياً، وتنمية مهنية مستمرة، ودعمًا منتظمًا.

◀ لا تقم بالتسجيل مع جهة خدمة رعاية عائلية نهارية تشتهب أنها مخالفة للقانون. قد يجعلك هذا الأمر عرضة لمخالفة القانون أيضًا.
 ▶ لا تفعل ما يلي:

- التوقيع على جلسات رعاية وتربوية لم تقدّمها بنفسك
- التوقيع على أي شيء يفيد بأنك قدمت الرعاية لأطفال محددين في أيام محددة أو أوقات محددة ما لم تقدّم الرعاية بالفعل
- مطالبة العائلات بالتوقيع على أي شيء يفيد بأنك قدمت رعاية لأطفالها في أوقات محددة ما لم تقدم فعليًا الرعاية لأطفالها
- ◀ إذا وقّعت على استمارات أو مستندات أخرى غير دقيقة، فأنت تخالف القانون بهذا الفعل.

كيف تتم المساعدة في رسوم رعاية الأطفال؟

تقوم المساعدة في رسوم رعاية الأطفال على أساس استيفاء العائلة لجميع معايير الأهلية بما في ذلك تقييم إجمالي الدخل السنوي للأسرة و اختبار النشاط. تدفع المساعدة في رسوم رعاية الأطفال بصفة عامة إلى جهة خدمة رعاية الأطفال مباشرة كي ترسلها إلى العائلات المؤهلة باعتبارها وسيلة لخفض الرسوم. تدفع العائلات إلى جهات الخدمات الخاصة بها الفارق بين مبلغ الإعانة المالية لرعاية الأطفال والرسوم المقررة. يجب على العائلات أن تكون مسؤولة عن دفع رسوم رعاية الأطفال بموجب اتفاقية خطية ملزمة لمقدم رعاية الأطفال، لكي تصبح مؤهلة للحصول على الإعانة المالية لرعاية الطفل.

إذا اشتبهت في شيء، فلا تفعله!

هل طلب منك شخص ما من قبل فعل شيء يبدو مخالفًا للقانون، أو يبدو خاطئًا؟ ربما بواسطة موجه تربوي آخر أو شخص ما في جهة خدمة الرعاية العائلية النهارية؟ إذا ساورتك الشكوك، فتأكد إذا كان ما طُلب منك فعله قانونيًا أم لا. أرسل إلى البريد الإلكتروني info@fdcsupport.org.au كما يمكنك التواصل بالسلطة التنظيمية في ولايتك (إذا كان الأمر يتعلق بسلامة الطفل أو التعليم) وذلك عبر الموقع الإلكتروني www.acecqa.gov.au/help/contact-your-regulatory-authority أو وزارة التعليم والتدريب، إذا كان الأمر يتعلق بممارسات احتساب الرسوم، على الرقم 1800 664 231.

نقاط مهمة

- ◀ هناك عدد من القوانين واللوائح التنظيمية التي تُنظّم الرعاية العائلية النهارية. وقد تم سنها للأغراض التالية:
- التأكد من سلامة الأطفال وتعلّمهم في أثناء حصولهم على الرعاية بواسطة موجه تربوي
- التأكد من إرسال المساعدة في مصاريف رعاية الأطفال إلى العائلات المؤهلة باعتبارها وسائل لخفض الرسوم.
- ◀ موجهو الرعاية العائلية النهارية التربويون يتم توظيفهم بواسطة جهة خدمة الرعاية العائلية النهارية التي سجّلوا فيها أو التي تتعاقد معهم من الباطن.
- ◀ تُحدد كل من القوانين واللوائح التنظيمية وكذلك سياسات جهة خدمة الرعاية العائلية النهارية وإجراءاتها الطريقة التي تُدير بها عملك.
- ◀ تُحدد هذه القوانين/اللوائح التنظيمية ما يلي:
- طريقة تحديد خدمتك الرسوم
- طريقة محاسبة العائلات نظير خدمتك وما الإيصالات التي يجب أن تحصل عليها هذه العائلات
- المعلومات المطلوب جمعها عند التسجيل
- المعلومات التي يجب عليك تبليغ جهة خدمة الرعاية العائلية النهارية بها بخصوص حضور الأطفال، وعدد المرات التي تحتاج فيها إلى تبليغ هذه المعلومات
- التأمين الذي يجب أن تحصل عليه
- الأنظمة التي يجب أن تتوفّر للعائلات لتسجيل حضور الأطفال وانصرافهم من خدمة الرعاية الخاصة بك.
- ◀ تدفع الحكومة إعانات مالية لصالح العائلات المؤهلة

This brochure has been produced in 11 languages: Amharic, Arabic, Assyrian, Dari, Dinka, French, Hazaragi, Nuer, Somali, Sudanese, and Swahili. To find the brochure in your language please go to www.fdcsupport.org.au

دليل المربي في الرعاية العائلية النهارية أسئلة شائعة

Amharic	በራሱ ጋንታ በራራ ወረቀት ከሚገኙት www.fdcsupport.org.au ላይ ገጽ 78ን ይመልከቱ
Arabic	لإيجاد الكتيب بلغتك، يُرجى تصفح موقع الويب www.fdcsupport.org.au
Assyrian	لإيجاد الكتيب بلغتك، يُرجى تصفح موقع الويب www.fdcsupport.org.au
Dari	برای دریافت جزوه به زبان خودتان، لطفاً به www.fdcsupport.org.au وبسایت مراجعه کنید.
Dinka	Të koor yin kitap në thondu kitam tō wëlthin ke yin lo në www.fdcsupport.org.au .
French	Pour trouver la brochure dans votre langue, veuillez visiter le site www.fdcsupport.org.au .
Nuer	Ke yöö bi näc jiek rey waregakä/ kie majale ke thuok du, göa ε en yöö bi wä kä www.fdcsupport.org.au .
Hazaragi	برای دریافت این بروشور به زبان خودتان، لطفاً به www.fdcsupport.org.au وبسایت مراجعه کنید.
Somali	Si aad ugu heshid buugyaraha luuqadaada fadlan booqo www.fdcsupport.org.au .
Sudanese	لإيجاد الكتيب بلغتك، الرجاء تصفح موقع www.fdcsupport.org.au
Swahili	Ili kupata brosha hiyo kwa lugha yako tafadhali tembelea tovuti www.fdcsupport.org.au .

ما اللوائح والقوانين التي تتكفل بالرعاية العائلية النهارية؟

يوجد عدد من القوانين التي تُنظّم طريقة عمل جهات مقدمي خدمة الرعاية العائلية النهارية والموجهين التربويين. أبرز القوانين المهمة هي:

القانون الوطني لخدمات الرعاية والتربية

www.acecqa.gov.au/national-law

اللوائح الوطنية لخدمات الرعاية والتربية

www.acecqa.gov.au/national-regulations

قانون مساعدة الأسرة

www.education.gov.au/child-care-legislation

لماذا يوجد الكثير من القوانين واللوائح التنظيمية؟

إن رعاية الأطفال وظيفية من الوظائف المهمة. وتنص كل من اللوائح والقانون الوطني على معيار وطني للتربية والرعاية حفاظاً على سلامة الأطفال. وتُنقح الحكومة الأسترالية الكثير على المساعدة في رسوم رعاية الأطفال. ويُعتبر قانون مساعدة الأسرة هو القاعدة الأساسية للمنظمة لإعانة رعاية الطفل والإعانة الإضافية لرعاية الطفل لخفض رسوم العائلات لرعاية الأطفال.

لماذا يجب أن أطلب الآباء بالتوقيع على حضور وانصراف أطفالهم كل يوم؟

سجلات الحضور هي بمثابة مستندات قانونية يتم الاحتفاظ بها للتأكد من أن العائلات التي تُطالب بالإعانات المالية من الحكومة الأسترالية قد حصل أطفالها بالفعل على خدمة الرعاية.

ما الذي يتعين على جهة الخدمة الخاصة بي فعله لدعمي؟

يجب أن على جهة الخدمة أن:

- ◀ تقدم لك تدريباً تمهيدياً قبل بدء العمل كمربي تربوي
- ◀ توضح الرسوم أو التكاليف المحسوبة
- ◀ تقدم تدريباً وتطويراً مهنيًا مستمرًا
- ◀ تزورك بصورة منتظمة
- ◀ تساعدك على فهم اللوائح والقانون الوطني واتباعهما والامتثال لقانون مساعدة الأسرة بخصوص الإعانات المالية للعائلات والتي تديرها جهة الخدمة نيابة عن العائلات المؤهلة.

جهة الخدمة المُسجّل بها تطالبي باستمرار بالتوقيع على أشياء لا أفهمها. فهل أوقع عليها؟

لا تفعل، وتأكد من أنك تفهم كل شيء توفّع عليه وإلا فقد تخالف القانون دون قصد.

معرفة المزيد

يُعد كتيب مقدم خدمة رعاية الطفل مصدرًا أساسيًا لمقدمي خدمات التعليم والرعاية لمرحلة الطفولة المبكرة ويمكن الحصول على نسخة عبر:

www.education.gov.au/child-care-provider-handbook-0

يمكنك معرفة المزيد عن طريق تصفح مواقع الويب التالية:

- ◀ www.education.gov.au/compliance
- ◀ www.fdcsupport.org.au
- ◀ www.education.gov.au/child-care-providers
- ◀ www.fdca.com.au
- ◀ www.acecqa.gov.au

أو من خلال التوجه إلى خدمة الرعاية العائلية النهارية القريبة منك. (لإيجاد أقرب جهة خدمة يمكنك تصفح موقع الويب www.fdca.com.au والنقر فوق علامة التبويب "find childcare" (العثور على رعاية للأطفال)).



Australian Government

Department of Education and Training



NSW FAMILY DAY CARE
ASSOCIATION INC.